

## Inhalt

24. Jahrgang 1989, Heft 1

*Liesel Hermes*

"Once upon a time ..." 1

Märchenvideos im englischen Anfangsunterricht

*Thomas Unruh*

Freie Arbeit und offener Englischunterricht 4

Selbstbestimmtes Lernen in einer 7. Realschulklasse

★ Zu unserer Folienbeilage 7

*Friederike Klippel: "The Keys"*

★ Die Englischstunde 8

Christel Schuker:

Das Üben von Fertigkeiten anhand von Songs

*Udo O. H. Jung*

Zur Meßbarkeit kommunikativer Wirksamkeit 13

*Christiane Hörmann*

An American Experience, Texas-Size 14

*Barry Baddock*

Evaluating Computer Software  
for Communication Activities 17

*Marlene Hörmann*

Poems to enjoy 21

*Helen Pickles*

The Country Policeman 22

Kritisch Gelesenes 23

Kurz angezeigt 24

Informationen 24

- Präsident George Bush
- Studie über den Alltag britischer Jugendlicher
- Lehrerfortbildung USA 1989

Leserbriefe 30

Zu unserem Titelfoto 36

Helmut Heuer: Big Nose Kate's Saloon

Die Beiträge geschrieben 39

## Englisch

ISSN 0013-8185

Zeitschrift für Englischlehrerinnen  
und Englischlehrer

Herausgeber:

Prof. Harald Gutschow, Berlin

Prof. Dr. Helmut Heuer, Dortmund

Prof. Dr. Peter W. Kahl, Hamburg

Schriftleiter: Prof. Dr. Helmut Heuer

In der Lohwiese 19, 4600 Dortmund 30

Ständige Mitarbeit:

Dr. Graham Cass, Dortmund

Dr. Friederike Klippel, Dortmund

Zuschriften, Beiträge und Rezensionsexemplare werden an die Adresse des Schriftleiters erbeten. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck von Beiträgen nur mit Genehmigung der Schriftleitung.

ENGLISCH erscheint viermal jährlich: im März, Juni, September und Dezember, Umfang je Heft 40 Seiten. Heft 1 und 3 enthalten je eine Bildfolie.

Jahrgangsabonnement 24,00 DM zuzüglich Porto. Hefte 1 und 3 einzeln je 7,70 DM, Hefte 2 und 4 einzeln je 6,75 DM, jeweils zuzüglich Porto. Bei Bestellung eines Abonnements ab Heft 2, 3 oder 4 wird der Einzelpreis der Hefte des laufenden Jahrgangs berechnet.

ENGLISCH kann durch den Buchhandel oder direkt beim Vertrieb in Bielefeld bestellt werden. Abbestellung ist nur bis zum Jahresende möglich. Wird ein Abonnement bis zum 31. 12. nicht gekündigt, so verlängert es sich um ein weiteres Jahr.

Vertrieb:

Cornelsen Verlagsgesellschaft

Postfach 8729, 4800 Bielefeld 1

Verlag und Anzeigenverwaltung:

Cornelsen Verlag GmbH & Co.

Postfach 33 01 09, 1000 Berlin 33

Satz und Druck: Saladruck, 1000 Berlin 36

Hinweise für Autorinnen und Autoren

ENGLISCH begrüßt Beiträge für den Englischunterricht in der Sekundarstufe I. Manuskripte können in Deutsch oder Englisch abgefaßt sein und sind in drei Exemplaren einzureichen. Der Text sollte in Kapitel mit Zwischenüberschriften unterteilt und anderthalbzeilig geschrieben sein. Illustrationen und Tabellen sind in kopiergerechter Form beizufügen. Die Anmerkungen erscheinen durchnummeriert am Ende des Manuskripts. Künftige Autoren können ein Merkblatt (style sheet) mit Vorschlägen zur äußeren Form bei der Schriftleitung abrufen.

Bei den übersandten Manuskripten gehen wir davon aus, daß der Autor die Textstellen anderer erkennbar zitiert, beigefügte Bilder und Illustrationen selbst erstellt hat (Urheberrecht) oder die Quellen angibt, damit von der Schriftleitung die Genehmigung zur Reproduktion eingeholt werden kann.

Bitte beachten Sie die Beilagen in diesem Heft.

## Inhalt

25. Jahrgang 1990, Heft 1

*Wolfgang Biederstädt*

Englisch in der Realschule  
– Perspektiven für die 90er Jahre – 1

✦ Zu unserer Folienbeilage 6

Friederike Klippel: Where is the mouse?

*Brigitte Schanz-Hering*

Post aus dem Buckingham Palace 7

*Heinz Kiehl*

Eine Londonfahrt mit einer  
8. Hauptschulklasse 8

*Erich Germer*

Die Bildungsreise  
nach Großbritannien 12

*Barry Baddock*

Using the Word Processor 16

*Marlene Hörmann*

Poems to enjoy 19

Kritisch Gelesenes 19

- Wolf Friederich: Einsprachige Wörterbücher für Nichtmuttersprachler und ihre Probleme
- A. P. Cowie, A. S. Hornby (eds.). Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, New Edition
- Walter Sauer: American English Pronunciation. A Drillbook

*Helmut Heuer und Walter Voigt*

Wörterbücher und Wortschatzarbeit  
– ein Interview 29

Informationen 32

- Second Münster Symposium on Jonathan Swift
- Europäische Perspektiven der Hauptschule
- Schottland-Studienreise 6.–14. 10. 1990

Zu unserem Titelfoto 34

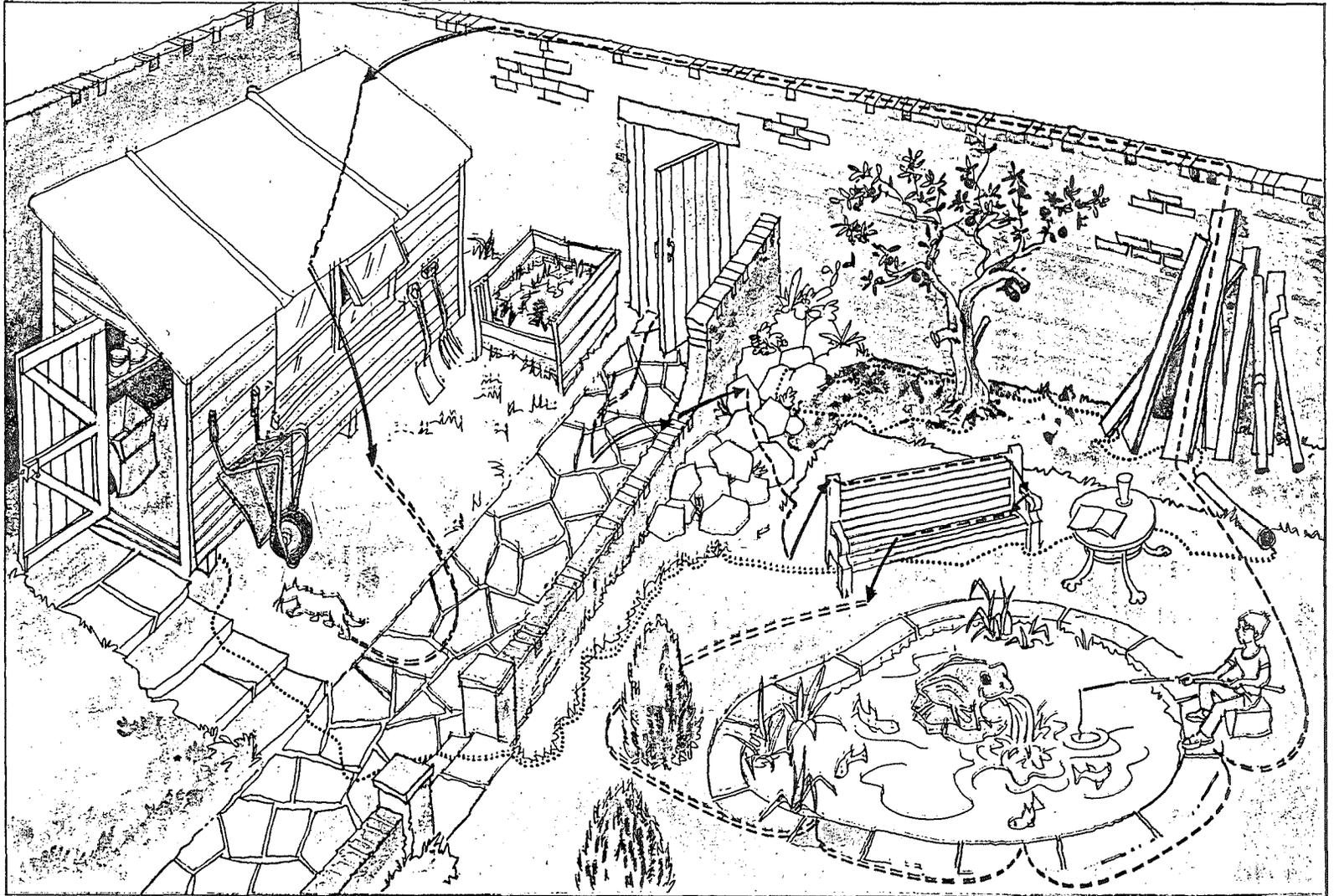
Helmut Heuer: An der Grenze nach Kanada

Zum Fragebogen unserer Zeitschrift 37

Die Beiträge schrieben 38

Impressum U4

# Where is the mouse?



Wesley 1985; DOYÉ, P./RAMPILLON, U.: *Vertretungsstunden für den Englischunterricht*. München: Hueber 1986; HADFIELD, J.: *Elementary communication games*. Walton-on-Thames: Nelson and Sons 1984; KLIPPEL, F.: *Ideas*. Dortmund: Lensing 1983; MCCALLUM, G.: *101 word games*. New York, Oxford: Oxford University Press 1980.

<sup>19</sup> HEUER, H./KLIPPEL, F.: *Englischmethodik*. Berlin: Cornelsen 1987, S. 142 ff.

<sup>20</sup> BIEDERSTÄDT, W.: *Realschulspezifische Fragestellungen zum Englischunterricht in den Klassen 8 bis 10*. In: *Der fremdsprachliche Unterricht*, Heft 84, Juli 1987, S. 14. Es sei hier knapp umrissen, daß zum Ende der Klasse 8 der nordrhein-westfälische Realschüler einen Neigungsschwerpunkt aus den Bereichen Fremdsprachen, Naturwissenschaften, Sozialwissenschaften, Musik/Kunst, Sport bzw. Technik auswählt. Der Grundkurschüler hat vier Wochen-

stunden Englisch, weitere vier im Wahlpflichtbereich (Physik, Chemie, Biologie, Sozialpädagogik etc.) mit schriftlichen Klassenarbeiten. Im fremdsprachlichen Neigungskurs, in dem die Schüler zu ansprechenden Ergebnissen gelangen, hat der Schüler vier Wochenstunden Englisch, ergänzt um vier Stunden Französisch bzw. Niederländisch oder Türkisch.

<sup>21</sup> MAURICE, K./VANIKIETI, K./KEYURAVONG, S.: *Putting up a reading board and cutting down the boredom*. In: *FORUM*, Vol. 26, No. 2, April 1989, S. 29 ff.

<sup>22</sup> Weitere Anregungen finden sich bei BÖRNER, O.: *Umgewöhnung. Die kleinen Schritte und die großen Perspektiven*. In: EDELHOFF, CH./LIEBAU, E.: *Über die Grenze. Praktisches Lernen im fremdsprachlichen Unterricht*. Weinheim und Basel: Beltz 1988, S. 15 ff.; FRIED-BOOTH, D.L.: *Project Work*. Oxford: Oxford University Press 1986.

*Für den Tageslichtprojektor:*

## Zu unserer Folienbeilage

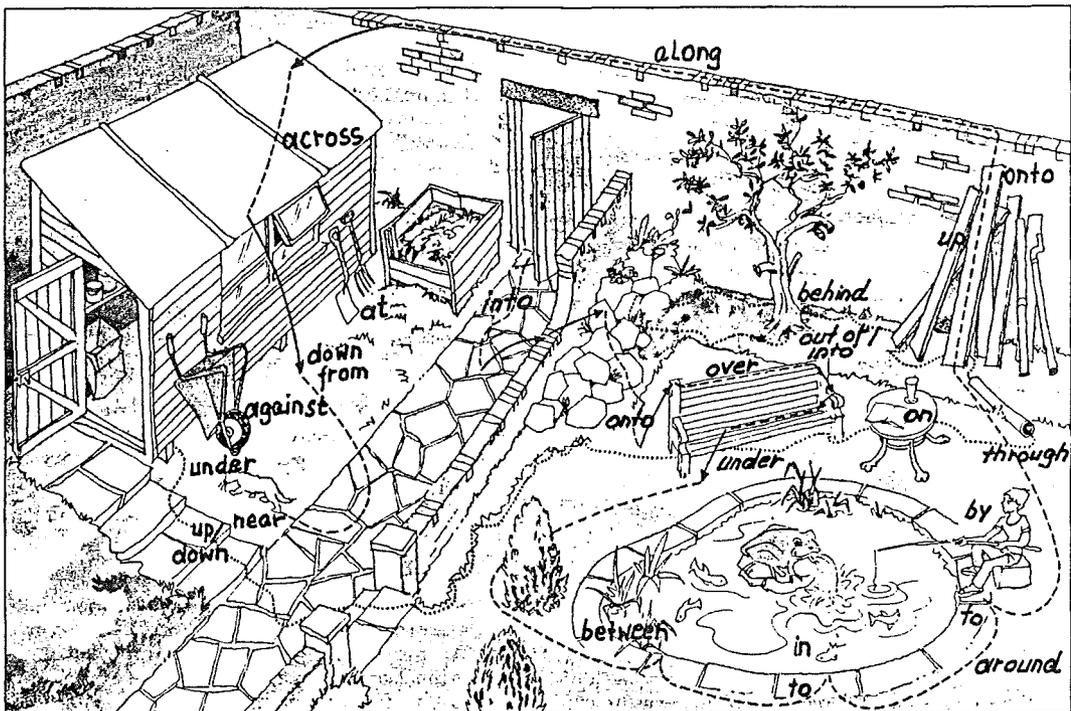
Friederike Klippel

Where is the mouse?

The use of prepositions is one of those areas of grammar that need constant revision and practice. This issue's transparency concentrates on some of

the most frequent and useful prepositions, i.e. *across, against, along, around, at, behind, between, by, down, in, into, near, on, onto, out of, over, through, to, under, up*. The prepositions are demonstrated by the tracks a mouse and a cat have made all over the garden shown in the transparency<sup>1</sup>.

If you would like to use the transparency to teach these prepositions, you should prepare an overlay transparency (see the reduced picture below) which has the prepositions written in the appropriate



places. For revision the transparency may be used as it is. Your pupils may not be familiar with the names for a few of the things shown in the transparency: garden shed, wheelbarrow, garden fork, spade, bench, pond, compost heap, pipes, bin. You could write these words on the objects in the transparency with a water soluble pen and rub them out when they are no longer needed.

You can do several activities with this transparency to practise prepositions with learners from the second year of English upwards.

### Activity 1

Divide the class into two teams, or several small groups. The pupils in the first team or half the groups describe the path the mouse has taken through the garden, the others the path of the cat. They could use the simple past, e. g. *The mouse came out of the hole at the foot of the apple tree and ran to the compost heap. Then it...*

The "mouse" team or groups have to agree on the starting point of the mouse's walk through the garden, which can be either at the foot of the apple tree near the wall or in the shed. This activity may be turned into a good listening exercise for the "cat" team or groups, if the "mouse" team or groups leave out the first and last sentences of their description when they read it out. Then they can ask *Where is the mouse?*

### Activity 2

You can play a short and fast observation game by asking questions like *Who jumped down from the roof?* or *What is leaning against the wall of the shed?* The answers have to be given within a few seconds. You may play this as a team competition or just as a warming-up game for a couple of minutes. The learners can, of course, ask each other in teams or groups.

### Activity 3

The transparency lends itself to a game of hide-and-seek. One pupil imagines that she is hiding somewhere in that garden and tells the teacher where (in a whisper). The others have to guess.

*Are you in the pond? Are you sitting on the bench?*  
etc.

### Activity 4

A group of pupils draw another line of tracks through the garden on an overlay transparency. They tell the rest of the class where their animal (e. g. a hedgehog, a frog, a bird) set out from and let the others guess the path.

Apart from providing practice of prepositions this transparency may be used for a revision of colours or as the background for a dialogue, which can be acted out by cardboard cutouts.

### Anmerkung

<sup>1</sup> The idea of the animal tracks was taken from WRIGHT, A.: *Collins Picture Dictionary for Young Learners*. London: Collins, 1985, S. 64. f.